

УДК 372.881.1

**К ВОПРОСУ О ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ ФАКТОРАХ  
ПРЕОДОЛЕНИЯ ЯЗЫКОВОГО БАРЬЕРА  
В УСЛОВИЯХ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В  
НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

**Виктория Александровна Воропаева**

кандидат филологических наук, доцент

victoriya.voropaeva@yandex.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

**Аннотация.** В статье рассматриваются психолого-педагогические условия активного участия студентов в образовательном процессе и способы преодоления психологических барьеров общения на иностранном языке.

**Ключевые слова:** языковой барьер, психофизиологические факторы, технологии обучения, мотивация, рефлексия, эмоциональный интеллект, психологический климат, личностно-ориентированный подход.

Языковой барьер является личностным образованием, ограничивающим возможность реализации когнитивного потенциала, рефлексии, мотивации в процессе формирования языковых компетенций. В основе большинства трудностей при изучении иностранного языка студентами неязыкового вуза, проявляющихся в виде языкового барьера, лежат препятствия субъективного характера: неуверенность в своих знаниях, индивидуально-психологические качества личности студента, боязнь сделать ошибку, аффективный фильтр, ригидность, скептицизм по отношению к гуманитарным знаниям, эмоциональная нестабильность. Следствием этого являются высокий уровень академической тревожности, низкая самооценка. Возникающее у студентов психическое напряжение является препятствием усвоения новых знаний. На психоэмоциональное состояние студентов влияют лингвистические трудности, психофизиологические факторы, социально-адаптационные проблемы, дидактические барьеры [4-6, 13].

К блоку психофизиологических факторов относится скорость мыслительных процессов, память, неспособность к индуктивному обучению, физическое переутомление. Системообразующей характеристикой языкового барьера является эмоциональное переживание [9, 12].

По мнению многих исследователей психологическая составляющая является доминирующей причиной языкового барьера, который рассматривается при этом как психическое состояние, которое проявляется в неадекватной пассивности, высокой степени напряжённости и скованности, снижающих эффективность обучения [1, 3, 7]. Исследователи подчёркивают психологический характер когнитивного, операционного, мотивационного и эмоционального видов барьера. Проблема языкового барьера рассматривается в контексте концепции личностно-ориентированного обучения в исследованиях Зимней И.А. [8], Кабардова М.К. [10], Дзюбы Е.А. [7], Фирсова И.В. [15]. Языковой барьер характеризуется исследователями как субъективная неспособность применять языковые знания на практике [11].

В современных зарубежных исследованиях психоаналитического развития личности языковой барьер рассматривается как защитный механизм, как проблема личностного роста, как преграда, существующая в личностно-познавательной сфере, снижающая эффективность обучения [2, 14, 16]. В западной научной литературе понятия “mental block” и “foreign language anxiety” рассматриваются как ситуационно-специфический барьер, а изучение иностранного языка является стрессовой ситуацией из-за большой вероятности совершения ошибки при речепроизводстве на недостаточно освоенном языке [15]. По мнению некоторых авторов, языковой барьер - это самостоятельное понятие, вызванное неправильным выбором речевых стратегий и неиспользованием общепринятых речевых формул (formulaic language) [17].

Практика учебной работы показывает, что особую роль в обучении иностранному языку играет создание позитивного эмоционального отношения к учебной деятельности, использование разнообразных творческих заданий, направленных на активизацию мыслительной деятельности, развитие коммуникативных способностей и межкультурную адаптацию студентов, что минимизирует языковой барьер. Студенты погружаются в конкретные социальные ситуации, активно участвуют в обсуждении, развивая эмоциональный интеллект.

Опыт преподавания в неязыковом вузе позволяет убедиться в том, что к трудностям психологического плана относятся особенности эмоциональной, интеллектуальной, мотивационной и волевой сфер. Психофизиологические барьеры определяются скоростью мыслительных процессов, особенностями памяти, физиологическим переутомлением. Создание психологического комфорта на занятиях по иностранному языку - важнейшее условие преодоления языкового барьера [7]. Для успешного процесса обучения студентов представляется важной проблема методического обеспечения психодиагностики языкового барьера. Поскольку появление языкового барьера провоцируется прежде всего психологическими факторами - стрессом, блокирующим память, внимание, мышление, преподаватель должен научить студентов способам

снятия психического напряжения. Студентам необходимо расслабиться, успокоиться, сконцентрироваться на тексте, не заикливаться на возможных ошибках. Желательно научить студентов проводить самоанализ своего психического состояния, управлять своим мышлением, развивать способность анализировать учебную ситуацию. Оказание педагогического воздействия на активизацию наиболее значимых компонентов психических сфер деятельности предусматривает такие методы, как убеждение, стимулирование, мотивация, упражнение, коррекция и самокоррекция, рефлексия. Важными факторами, определяющими возможность преодоления языкового барьера, является умение педагога осуществлять эмпатию, адаптацию учебного материала, использовать интерактивные методы обучения, эвристические приёмы.

Современные педагогические технологии должны быть направлены на реализацию индивидуальности студента, обеспечение психолого-педагогических условий эффективного участия в образовательном процессе. Педагогическими средствами достижения этих целей является содержание учебного материала, включающее задания на снятие тревожности, творческое мышление, психическую саморегуляцию, развитие профессиональных интересов. Большую роль в грамотном психологическом обеспечении учебного процесса играет правильно выбранное методическое обеспечение учебного процесса. Например, представители зарубежной методики делают акцент при выборе речевых стратегий на необходимости использования общепринятых речевых формул (*formulaic language*), исходя из того, что практический язык состоит из часто повторяющихся фраз и выражений, используемых в определённой последовательности [17, 19]. При этом формульность языка не исключает его креативности, то есть подчёркивается наличие двух систем одновременно: формульной и креативной. Авторы подчёркивают необходимость активного использования при обучении языку идиом, словосочетаний, пословиц, устойчивых выражений, обычных фраз разговорной речи, ситуативных выражений [11, 18]. По мнению зарубежных учёных это позволяет достичь нужного эффекта в коммуникации и является одним из

важнейших элементов в дискурсе, беглости устной и письменной речи, в когнитивных процессах [19, 10]. С точки зрения психолингвистики аналитическая обработка информации занимает гораздо больше времени, чем извлечение из памяти готовых фраз. Использование речевых формул увеличивает беглость языка и позволяет понимать больший объём информации, следовательно, повышает уверенность говорящего. Преодолению студентами когнитивного барьера общения на иностранном языке способствует поиск нестандартных подходов к эффективному выполнению учебной деятельности, снижение травмирующего воздействия негативных факторов путём включения студентов в активную иноязычную деятельность.

Преодолению студентами психологических и когнитивных барьеров общения на иностранном языке способствуют повышение мотивации к изучению иностранного языка, положительный психологический климат на занятиях, поиск нестандартных индивидуально-психологических подходов к эффективному выполнению учебной деятельности, снижение травмирующего воздействия негативных факторов, диагностика вербального мышления студентов, их эмоциональности и включённости в иноязычную коммуникацию.

#### **Список литературы:**

1. Барвенко О.Г. Психологические барьеры в обучении иностранному языку взрослых: дисс. канд. психол. наук: 10.00.07. Ставрополь, 2004. 230 с.
2. Берн Э. Психика в действии. Изд-во «Попурри», 2013. 280 с.
3. Вербицкая Г.И. Педагогические условия преодоления психологических барьеров у студентов в процессе обучения иностранному языку: автореф. на соиск. ученой степ. канд. пед. наук. Калининград, 2001. С. 8.
4. Воропаева В.А. К вопросу о психолингвистических особенностях обучения просмотровому чтению в неязыковом вузе // Наука и Образование. 2021. Т. 4. № 1.

5. Воропаева В.А. Психолингвистические факторы успешности формирования аудитивной компетенции студентов магистратуры неязыкового факультета вуза // Наука и Образование. 2021. Т. 4. № 1.
6. Воропаева В.А. Психологические подходы к обучению иноязычной лексике студентов аграрного вуза // Наука и Образование. 2019. Т. 2. № 4. С. 107.
7. Дзюба Е.А. Внутренняя дифференциация как фактор формирования индивидуальных образовательных траекторий студентов: автореф. дисс. канд. психол. наук. Ростов –н. Д., 2010. 22 с.
8. Зимняя И.А. Гуманизация и гуманитаризация высшего технического образования // Гуманизация образования. М.,1996. С. 26-30.
9. Золотов Ю.Ю., Попова С.В. Коммуникативный подход к обучению грамматике иностранного языка // Наука и Образование. 2020. Т. 3. № 2. С. 214.
10. Кабардов М.К., Арцишевская Е.В. Типы языковых и коммуникативных способностей и компетенций // Вопросы психологии.1996. №1. С. 34-49.
11. Макаев Х.Ф., Макаева Л.Х. Преодоление языкового барьера как главная проблема иноязычной подготовки // В мире научных открытий. 2014. № 51(53). С.382-391.
12. Попова Е.А., Воропаева В.А. К вопросу о психологических особенностях формирования грамматических навыков в процессе обучения английскому языку в неязыковом вузе // Наука и Образование. 2020. Т. 3. № 4. С. 332.
13. Попова С.В., Еловская А.А., Попова Е.В. Психологический аспект обучения старшеклассников иноязычному говорению // Наука и Образование. 2021. Т. 4. № 1.
14. Роджерс К., Фрейбер Дж. Свобода учиться. М.: Изд-во «Смысл», 2002. 190 с.

15. Фирсова И.В. Языковой барьер при обучении иностранному языку // Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета. 2013. №1 (9). С. 89-92.
16. Horwitz E.K., Horwitz M.B. & Cope J. Foreign-Language Classroom Anxiety // Modern language Journal. 1986. №70 (2). С.125-132.
17. Kelly G.A. (1991a). The Psychology of personal constructs: Vol. 1. A theory of personality, London: Routledge.
18. Wood D. Fundamentals of formulaic language: An introduction. London / New York; Bloomsbury Academic, 2015. 198 с.
19. Woodrow L. anxiety and Speaking as a Second language // RELC Journal. 2006. №37. С. 308-328.
20. Wray A. What do we (think we) know about formulaic language? An evaluation of the current state of play // Annual Review of Applied linguistics. 2012. №32. С.231-254.

UDC 372.881.1

**TO THE QUESTION OF PSYCHOLOGICAL FACTORS OF  
OVERCOMING THE LANGUAGE BARRIER IN THE CONDITIONS OF  
LEARNING A FOREIGN LANGUAGE IN A NON-LANGUAGE  
UNIVERSITY**

**Viktoriya A. Voropaeva**

Candidate of Philology Associate Professor

victoriya.voropaeva@yandex.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

**Annotation.** The article discusses the psychological and pedagogical conditions for the active participation of students in the educational process and ways to overcome the psychological barriers to communication in a foreign language.

**Key words:** language barrier, psychophysiological factors, learning technologies, motivation, reflection, emotional intelligence, psychological climate, personality-oriented approach.